



MHMPP07XKK83

## OBJEDNÁVKA

č. CES

**Z183/5131/2017/PRM**  
**OBJ/PRM/51/00/00219/2017**

Objednávka je uzavírána ve smyslu § 27 a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění. V souladu se zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, se akceptací této objednávky zakládá dvoustranný smluvní vztah mezi Objednatel a Dodavatelem. Dodavatel tak vzniká povinnost realizovat předmět plnění v požadovaném rozsahu a Objednateli vzniká povinnost zaplatit Dodavateli dohodnutou smluvní odměnu.

Datum	<b>30.11.2017</b>	číslo VZ (kontrolní/systémové):	<b>K 30880728795</b>
-------	-------------------	---------------------------------	----------------------

<b>Objednatel:</b>	<b>Hlavní město Praha zastoupené Mgr. Kristýnou Bučkovou, ředitelem odboru Kancelář primátora MHMP</b>	<b>Dodavatel:</b>	<b>Michael Allen</b>
sídlo:	<b>Mariánské nám. 2/2 110 01 Praha 1</b>	sídlo:	<b>Ruská 828/62 101 00 Praha 10</b>
IČO:	<b>00064581</b> DIČ: <b>CZ00064581</b>	IČO:	<b>71996401</b> DIČ:
kontaktní osoba:		kontaktní osoba:	
tel. spojení:		tel. spojení:	
fax:		fax:	
e-mail:		e-mail:	

<b>Název zakázky:</b>	<b>Překlady rodilým mluvčím dle průběžných objednávek za měsíc říjen/listopad 2017</b>
-----------------------	--

<b>Předmět plnění:</b>	
------------------------	--

**Cena za předmět plnění bez DPH:**

*(cena je maximální a nepřekročitelná a zahrnuje veškeré náklady  
Dodavatele vynaložené v souvislosti s realizací předmětu plnění)*

**131.925,- Kč**

**Cena za předmět plnění celkem s DPH:**

*(DPH bude účtována podle platných právních předpisů)*

**neplátce Kč**

**Splatnost daňového dokladu (faktury) minimálně:**

**Termín plnění:** Listopad 2017

**Místo plnění:**

Pro účely režimu přenesené daňové povinnosti dle § 92a zákona č. 235/2004 Sb., o dani s přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, vystupuje hl. m. jako osoba povinná k dani:

**Platební podmínky:**

- Cena za předmět plnění bude účtována Objednateli na základě vystaveného daňového dokladu (faktury) a uhrazena bankovním převodem na účet Dodavatele specifikovaný na daňovém dokladu (faktuře).
- Vystavený daňový doklad (faktura) musí obsahovat náležitosti ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani s přidané hodnoty a náležitosti podle § 435 občanského zákoníku.
- Vystavený daňový doklad (faktura) bude dále obsahovat předmět a číslo objednávky, místo a termín plnění včetně rozpisu položek dle předmětu plnění (materiál, doprava, práce, příp. výkaz odpracovaných hodin jako příloha faktury apod.).
- V případě, že faktura nebude obsahovat náležitosti uvedené v této objednávce, je Objednatel oprávněn daňový doklad (fakturu) vrátit Dodavateli k opravě/doplnění. V takovém případě se přeruší plynutí lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti začne plynout od data doručení opraveného daňového dokladu/faktury objednateli.

**Další podmínky:**

1. Smluvní strany této objednávky výslovně souhlasí s tím, aby tato objednávka byla uvedena v centrální evidenci smluv (CES) vedené hlavním městem Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o jejích účastnících, předmětu, číselné označení této objednávky, datum jejího podpisu a její text.
2. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této objednávce nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
3. Smluvní strany této objednávky výslovně sjednávají, že uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí hl. m. Praha.
4. Tato objednávka se vyhotovuje ve třech stejnopisech, z nichž dva obdrží Objednatel a jeden Dodavatel.
5. Tato objednávka může být měněna nebo zrušena pouze písemně, a to v případě změn objednávky číslovanými dodatky, které musí být podepsány oběma smluvními stranami.
6. Dodavatel je povinen doručit akceptaci této objednávky Objednateli obratem, avšak nejpozději do 5 kalendářních dnů ode dne vystavení objednávky, jinak tato nabídka na uzavření objednávky zaniká.

**Smluvní sankce:**

1. Při prodlení Dodavatele s předáním předmětu plnění dle této objednávky zaplatí Dodavatel Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z maximální ceny předmětu plnění včetně DPH stanovené v této objednávce, a to za každý započatý kalendářní den prodlení až do řádného splnění této povinnosti.
2. Dodavatel je povinen smluvní pokutu uhradit na výzvu Objednatele do 5 dnů od jejího doručení.

V Praze  
 dne:30.11.2017

**Za Objednatele:**

Dodavatel akceptuje tuto objednávku v plném rozsahu a bez výhrad.

V Praze dne:  
 30.11.2017

**Za Dodavatele:**

**jméno**  
**funkce**